

**Dodatek č. 2 ke Smlouvě o zajištění komplexního řešení
přístupnosti služeb osobám se sluchovým postižením**uzavřený dle § 1746 odst. (2) a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník,
ve znění pozdějších předpisů**Smluvní strany****statutární město Zlín**

se sídlem:

jehož jménem jedná:

ve věcech smluvních:

odpovědný útvar:

IČO:

DIČ:

datová schránka:

bankovní spojení:

číslo účtu:

číslo smlouvy:

(dále jen „Objednatel“)

náměstí Míru 12, 760 01 Zlín

Ing. et Ing. Jiří Korec, primátor

Vojtěch Volf, náměstek primátora

Odbor sociálních věcí Magistrátu města Zlína

00283924

CZ00283924

5ttb7bs

Česká spořitelna, a.s.

3048982/0800

2500210138

a

Transkript online s.r.o.

se sídlem:

kterou zastupuje

IČO:

DIČ:

datová schránka:

bankovní spojení:

číslo účtu:

zapsaná:

(dále jen „Poskytovatel“)

Dlouhá 729/37, 110 00 Praha 1 - Staré Město

[redacted] jednatel

24232050

CZ24232050

gfxk65w

Fio banka, Millennium Plaza, V Celnici 10, 117 21 Praha 1

2900319067/2010

v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu

v Praze, oddíl C vložka č. 200531

Čl. I.**Předmět dodatku**

- 1) Smluvní strany se dohodly, že smlouva o zajištění komplexního řešení přístupnosti služeb osobám se sluchovým postižením ze dne 1. 6. 2021, ve znění Dodatku č. 1 ze dne 21. 12. 2021 (dále jen „smlouva“), jejímž předmětem je odstraňování komunikační bariéry pro lidi s postižením sluchu v rámci jednání s úředníky Magistrátu města Zlína zpřístupněním telefonního spojení prostřednictvím online přepisu, se prodlužuje do 31. 12. 2023.
- 2) Smluvní strany se dohodly na rozšíření předmětu smlouvy specifikovaném Čl. I odst. 2 písm. a), který zní nyní takto:
 - a) Zpřístupnění telefonického spojení s informační linkou za pomoci online přepisu a překladů /do českého znakového jazyka.
- 3) Smluvní strany se dohodly, že celková paušální cena za plnění předmětu smlouvy za období od 1. 1. 2023 do 31. 12. 2023 je stanovena na 4 000 Kč/měsíc bez DPH, Objednateli je poskytnuta Poskytovatelem sleva ve výši 50%, tedy 2 000 Kč/měsíc bez DPH. K ceně bude připočtena DPH ve výši sazeb platných ke dni uskutečnění zdanitelného plnění.
- 4) Smluvní strany se dohodly na novém znění Příloh č. 1 a 2 smlouvy.

Čl. II.
Závěrečná ustanovení

- 1) Smluvní strany se dohodly, že ostatní ustanovení smlouvy, výslovně neupravená tímto Dodatkem č. 2, zůstávají v platnosti.
- 2) Poskytovatel bere na vědomí povinnost objednatele zveřejnit Dodatek č. 2 včetně smlouvy a Dodatku č. 1 v Registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů.
- 3) Poskytovatel bere na vědomí, že statutární město Zlín jakožto správce bude zpracovávat osobní údaje uvedené v této smlouvě v souladu s Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů). Zákonnost zpracování v tomto případě vychází z čl. 6 odst. 1 písm. b, c) a f) uvedeného nařízení. Kontakty na pověřence pro ochranu osobních údajů, práva a povinnosti správce a subjektů osobních údajů a další informace ke zpracování osobních údajů jsou uvedeny na oficiálních internetových stránkách statutárního města Zlína www.zlin.eu. Účastníci této smlouvy prohlašují, že měli možnost se s těmito dalšími informacemi seznámit.
- 4) Tento Dodatek č. 2 se vyhotovuje ve 2 vyhotoveních s platností originálu, z nichž 1 vyhotovení obdrží Objednatel a 1 vyhotovení obdrží Poskytovatel.
- 5) Dodatek č. 2 nabývá platnosti dnem podpisu obou smluvních stran a účinnosti dnem zveřejnění v Registru smluv.
- 6) Smluvní strany shodně prohlašují, že tento Dodatek č. 2 byl sjednán na základě jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně, nikoliv v tísní za nápadně nevýhodných podmínek, že se s obsahem dodatku řádně seznámily, obsahu porozuměly a souhlasí s ním, což stvrzují svými vlastnoručními podpisy.

Seznam příloh:

- Příloha č. 1: Popis služeb
- Příloha č. 2: Kontaktní osoby

Doložka ve smyslu ust. § 41 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů:

Schváleno orgánem obce:	Rada města Zlína
Datum a číslo jednací:	12. 12. 2022, 73/25R/2022, schváleno uzavření Dodatku č. 2 ke smlouvě
Schváleno orgánem obce:	Rada města Zlína
Datum a číslo jednací:	12. 12. 2022, 37/25R/2022, schváleno rozpočtové opatření č. 54/2022, tabulka č. 9 (schválení finančních prostředků)

Ve Zlíně dne **21. 12. 2022**
statutární město Zlín

V Praze dne **16. 12. 2022**
Transkript online s.r.o.


Vojtěch Volf
náměstek primátora




jednatel

Příloha č. 1: Popis Služeb

1. Zpřístupnění telefonních linek Objednatele pomocí online přepisu a překladů z/do českého znakového jazyka

1.1 Popis Služby online přepisu

Služba je určena osobám, které komunikují v českém jazyce a potřebují zprostředkovat řeč operátora informační linky v písemné podobě (lidé nedoslýchaví, ohluchlí, senioři s poruchami sluchu). Tyto osoby jsou dnes z klasické telefonické komunikace vyloučeny. Mohou buď posílat textové zprávy, nebo využívat asistenční služby založené na předávání vzkazů mezi slyšícím a neslyšícím třetí osobou. Simultánní přepis je oproti uvedeným alternativám doslovný, autentický, probíhá v reálném čase. Volající mají bezprostřední možnost vzájemně se ptát a odpovídat si.

1.2 Uživatelský scénář Služby online přepisu

Vložení našeho modulu na web objednatelů umožňuje občanům využít simultánní přepis řeči operátora, popř. pracovníka. Na webu se otevře speciální okno pro přepis, kam klient napíše své telefonní číslo. Systém zajistí zpětné volání klientovi. Po jeho vyzvednutí dojde k automatickému spojení klienta s operátorem linky a přepisovatelem. Dále již probíhá standardní telefonický hovor, doslovný přepis řeči operátora se klientovi zobrazuje v okně pro přepis.

1.3 Popis Služby překlady z/do českého znakového jazyka

Tato Služba zpřístupňuje komunikaci uživatelům českého znakového jazyka. Jedná se o překladatelskou službu. Klient zašle svůj dotaz ve znakovém jazyce v jedné z následujících forem:

- a) ve formě přílohy do 25 MB;
- b) ve formě odkazu ke stažení videa;
- c) ve formě odkazu na video se zprávou ve znakovém jazyce
- d) na emailovou adresu [REDACTED]

1.4 Uživatelský scénář Služby překlady z/do českého znakového jazyka

Tým pracovníků Poskytovatele provede překlad do českého jazyka a dotaz zašle odpovědným pracovníkům magistrátu města Zlín, kteří jej zodpoví. Následně je tato odpověď přeložena zpět do znakového jazyka a zaslána klientovi. Tato Služba funguje v důvěrném režimu, dodržuje se zásada mlčenlivosti, obsah komunikace není poskytován třetí straně.

2. Kvalitativní parametry služby online přepisu mluvené řeči

Dostupnost technického řešení je minimálně 98 % provozní doby.

Vyzvednutí přepisovatele do 45 sekund od zahájení vyzvánění přepisovatelem minimálně v 98 % případů.

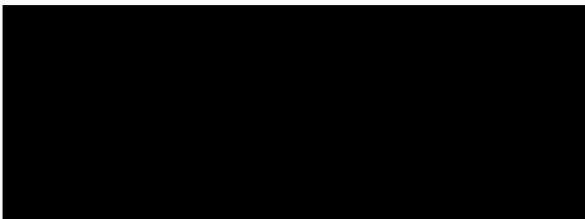
Maximální nedostupnost přepisovatele z důvodu obsazení: 15 % z celkového počtu pokusů o hovor. Opakovaná volání do 10 minut od prvního kontaktu, kdy byl přepisovatel nedostupný, se považují za jeden výskyt nedostupnosti přepisovatele.

3. Technická podpora

Technická podpora bude dostupná během provozní doby služby prostřednictvím:

tel.: [REDACTED]

e-mail: [REDACTED]



Příloha č. 2: Kontaktní osoby

statutární město Zlín (objednatel):

Smluvní záležitosti, podmínky provozu služby

- Voitech Volf, náměstek primátora, tel.: [REDACTED] e-mail: [REDACTED]
- [REDACTED] vedoucí Odboru sociálních věcí Magistrátu města Zlína, tel.: [REDACTED] e-mail: [REDACTED]

Technické záležitosti a technická podpora

- [REDACTED] vedoucí Odboru informatiky Magistrátu města Zlína, tel.: [REDACTED], e-mail: [REDACTED]

Transkript online s.r.o. (poskytovatel):

Smluvní záležitosti, podmínky provozu služby

- [REDACTED], tel.: [REDACTED], e-mail: [REDACTED]

Technické záležitosti a technická podpora

- [REDACTED] tel.: [REDACTED] e-mail: [REDACTED]

